



ELKARRIZKETA  
JULEN ARZUAGA

**"GAZTEEK EZ DUTE BABESIK, EDOZEIN  
NEURRI ERREPRESIBOA HARTU  
DAITEZKE BERAIEEN AURKA"**

18 ETA 19 ORRIALDEAK

# KRONIKA NAFARROA

2010KO EKAINA



**LA MARCHA A PUERTO LLEVARÁ  
SOLIDARIDAD Y CALOR HASTA LOS  
MUROS DE LA PRISIÓN**

# SUMARIO

4



## Udalbiltza:

El juicio contra Udalbiltza dará comienzo tras los Sanfermines. Un nuevo macroproceso en el que la Audiencia Nacional juzgará la capacidad de organización y decisión de la sociedad vasca. Expe Iriarte, imputada en la causa, habla para Kronika Nafarroa.

6



## Puerto:

Mientras el Colectivo de Presos y Presas ha comenzado con una nueva txanda de la dinámica de lucha emprendida en Enero, desde Etxerat de Nafarroa se ha organizado una marcha a Puerto de Santa María que comenzará el viernes 11 de Junio.

8



## Jai Herrikoiak:

UPN jai herrikoien aurka zabaldutako "cruzada" aurrera darrai. Auzo eta herri batzuen jai herrikoien eskeintza zapuzteko saiakerak egiten ari da UPN. Bestalde, Arrosadia auzoan kontrol soziala areagotu nahi du Udaletxeak bideokamarak kaleetan jarritz. Auzo elkarteak ez dago honekin ados.

14



## Iritzia:

La presidenta de Etxerat, Joxepa Arregi, falleció recientemente. Beñat Zarrabeitia, miembro de Etxerat, dedica en un artículo un homenaje a su trayectoria y a la de tantas mujeres que con coraje han hecho frente a la represión.

ETA GAINERA...  
AGENDA, KOLABORAZIOAK, HILABETEKO  
ARGAZKIAK, ZER IKUSI, ENTZUN ETA  
IRAKURRI...



# EDITORIAL

## Todos y todas a Puerto

Entre los días 11, 12 y 13 de Junio se va a celebrar una marcha a las prisiones de Puerto de Santa María en Cádiz, para expresar la solidaridad y el cariño con las personas que allí se encuentran encarceladas.

Como dicen sus convocantes ya no hay excusas, la defensa de los derechos de los y las presas políticas no debe depender de la situación política. Pero ahora, en un momento en el que se están abriendo nuevos horizontes políticos y que se están generando nuevas ilusiones en la sociedad vasca, es necesario poner atención en la dura realidad que se vive en las prisiones españolas y francesas. Los gobiernos español y francés se han dado cuenta que la política de dispersión aplicada al Colectivo no ha dado los frutos esperados. No han logrado romper un Colectivo dispersado y aislado entre sí, aunque hay que reconocer que han provocado mucho dolor y sufrimiento. El PSOE, por boca de la directora de Instituciones Penitenciarias Mercedes Gallizo, reconocía que el objetivo era romper el Colectivo para asestar un golpe político y psicológico a la Izquierda Abertzale. Para ello habían diseñado una estrategia de acoso y derribo contra los y las presas, pero también contra sus familiares. El aislamiento político al que pretenden someter al Colectivo, con todas las restricciones para recibir visitas, mantener un contacto con el exterior, participar en el debate de la Izquierda Abertzale o simplemente mantener rela-

ciones normalizadas con familiares y amigos. La política de "castigos y premios" aplicada a los presos ha tratado mediante alejamientos y acercamientos dividir a estas personas. Incluso están chantajeando a presos y presas con empeorar su situación si no firman una condena de la violencia. La aplicación de duros regímenes de vida y el aislamiento físico de los presos ha tratado de crear divisiones internas, pero tras comprobar que nuevamente sus estrategias han fracasado, se han centrado en los y las familiares. Han sido ellos y ellas el centro de sus venganzas, y para ello han dificultado al máximo todo lo relacionado con las visitas, a la vez que agudizaban la dispersión incluso dentro de las cárceles. Esto ha provocado tensión, pero no han logrado que los y las familiares pierdan el rumbo.

Ante toda esta situación y con un nuevo paso dentro de la dinámica de lucha emprendida en Enero por el Colectivo de Presos y Presas políticas, la marcha a Puerto es un acto de dignidad y de solidaridad con el que debemos reconocer el sacrificio de tantas personas.

Si la estrategia del gobierno español es la de romper el Colectivo con fines marcadamente políticos, nos tenemos que dar cuenta del calado de esta apuesta, y debemos ser conscientes de que mediante el apoyo y la solidaridad de la calle lograremos que esta batalla sea una victoria en nuestro casillero impulsando de este modo el proceso abierto en Euskal Herria.



### **ROMPER EL COLECTIVO**

LA POLÍTICA DE DISPERSIÓN APLICADA AL COLECTIVO NO HA DADO LOS FRUTOS ESPERADOS. NO HAN LOGRADO ROMPERLO, AUNQUE HAY QUE RECONOCER QUE HAN PROVOCADO MUCHO DOLOR Y SUFRIMIENTO

### **IMPULSAR EL PROCESO**

TENIENDO EN CUENTA LA ESTRATEGIA DEL GOBIERNO, DEBEMOS SER CONSCIENTES DE QUE MEDIANTE EL APOYO Y LA SOLIDARIDAD LOGRAREMOS GANAR ESTA BATALLA E IMPULSAR EL PROCESO ABIERTO EN EUSKAL HERRIA

## Persecución ideológica

**La ofensiva represiva contra la juventud independentista se encontró con una respuesta multitudinaria en las calles de Iruñea. Cerca de 6.000 personas se**

**reunieron en las calles de la capital navarra para denunciar las torturas y las ilegalizaciones y defender la viabilidad de todos los proyectos políticos.**



Miles de personas tomaron parte en la manifestación de Iruñea, aunque para EITB y policía municipal tan solo fueron 900.

## Miles de personas contra la represión mientras se pone en marcha la cuenta atrás para el juicio a Udalbiltza

Miles de personas se manifestaron en las calles de Iruñea a convocatoria de más de 100 agentes sociales, sindicales y políticos vascos. El objetivo era denunciar las numerosas detenciones que se han producido en los últimos años de jóvenes vascos y vascas.

Los medios de comunicación trataron de restar importancia a esta marcha haciendo eco de las cifras que Policía Municipal de Iruñea difundió sobre la participación en la manifestación. Según la policía que dirige Simón Sanatamaría, 900 personas habrían participado en la

movilización. Haciendo un cálculo matemático tras la observación de las imágenes, se puede acreditar que fueron al menos 6000 las personas que tomaron parte en la manifestación.

Los convocantes de la marcha señalaron que "la tortura y la persecución de proyectos políticos, culturales o sociales son actuaciones ordinarias del Estado español, un Estado 'democrático y de derecho' que califica a los jóvenes independentistas vascos de terroristas y a los cuerpos policiales que se encargan de torturar a estos jóvenes, de garantes de

la democracia". precisamente una barrera policial con unos 70 agentes encabezaron en todo momento la manifestación. Iker Aristu, en nombre de los jóvenes imputados en diferentes sumarios, anunció que "por encima de todas las estrategias represivas, seguiremos realizando el mismo trabajo, hasta conseguir la Euskal Herria que queremos". Por otro lado, la Audiencia Nacional ha señalado para el 15 de Julio el inicio del juicio por el sumario de Udalbiltza. En las próximas semanas se realizarán numerosas movilizaciones.

## Expe Iriarte/ Imputada de Udalbiltza



# “Se va a juzgar un Pueblo y su derecho a organizarse y decidir”

## Ya hay fecha para el juicio. Comenzará tras los sanfermines. ¿Cómo habeis acogido la noticia los y las imputadas?

Sí así es, ya hay fecha: 15, 16, 22 y 23 de julio y 7, 8, 9, 13, 14 y 15 de septiembre. Curiosamente, en mi caso las fechas son cuando menos “especiales”, habiendo sido concejala de Iruñea me llama la atención que el primer día sea el día después del Pobre de Mi, y el último da la casualidad de que es mi cumpleaños. ¿Será un signo bueno o malo? Habrá que verlo. Bromas aparte, los y las imputadas hemos acogido la noticia con serenidad, al mismo tiempo que con un cierto nerviosismo. Es algo que teníamos ahí acechándonos, que sabíamos que tenía que llegar, y que ya está ahí.

## Habéis empezado a dar pasos para dar una respuesta a este juicio. ¿Nos puedes adelantar algo?

Hace tiempo que venimos preparándonos para ello, pero ahora se hace inevitable enfrentarnos a él y, en consecuencia plantear una serie de acciones que puedan contribuir a que a nivel personal no tengamos que cumplir las fuertes condenas que se nos quieren aplicar y, a nivel colectivo este juicio no se convierta en un paso hacia atrás para este Pueblo, que no se de una vuelta de tuerca más en la conculcación de los derechos civiles y políticos. Son dos las líneas de trabajo que nos hemos planteado en este camino, las propias de Udalbiltza: por un lado los y las concejales que en su día dieron apoyo a la primera Institución Nacional así como los que en su día no tuvieron la oportunidad de hacerlo pero que comparten plenamente sus principios. Por otro lado están los agentes sociales, agentes con los que tuvimos una relación de trabajo-colaboración para ir avanzando en la construcción de Euskal Herria desde diferentes ámbitos: lingüístico, cultural, educativo, deportivo, medio ambiental, socio-económico...

Por citar las convocatorias más próximas, el día 29 de mayo, se

realizará una asamblea de cargos electos municipales de toda Euskal Herria, a lo largo del mes de junio se presentarán mociones en los Ayuntamientos. El 12 de junio a las 12:00 horas se harán concentraciones en muchos ayuntamientos...Y a partir del 28 de mayo se realizarán concentraciones todos los viernes a las 12:00 en los Ayuntamientos de las capitales de forma rotativa. Está en el calendario una manifestación de carácter nacional por el día 17 de julio...

## Un juicio que dará comienzo tras 7 años de espera. En el caso de egunkaria se dijo que una espera tan larga ya era síntoma de falta de justicia...

Este juicio y otros, Egunkaria, 18/98, Haika, Segi, Jarrai, Askatasuna...se han llevado a cabo después de varios años de espera y, no podemos olvidar que quedan otros pendientes que llevan varios años en la fase de instrucción y que probablemente se desarrollaran después de varios años de espera. Yo no sé si el periodo transcurrido es un síntoma de falta de justicia. Podría ser todo lo contrario si hubiéramos advertido un interés por “hacer las cosas bien”. Desgraciadamente no ha sido así. Llama la atención también que procesos iniciados con varias detenciones y encarcelamientos, algunos incluso con denuncias de tortura, necesite tanto tiempo para llevarse a juicio. Lo que sí puedo decir es que a nivel personal para cada unas de las 22 personas que vamos a ir a la Audiencia Nacional imputadas en este sumario, esto ha supuesto “un sin vivir”. Han sido siete años en que ha sido difícil hacer proyectos de futuro, siete años con esa incertidumbre personal y para las personas que tenemos muy cerca...en fin, siete años difíciles.

## A tu entender, ¿qué es lo que verdaderamente se va a juzgar en Madrid a partir de Julio?

Yo tengo claro que en este juicio hay 22 personas susceptibles de cumplir condenas, muy fuertes por cierto, pero lo que se va a juzgar es un Pueblo, Euskal Herria, así como el derecho de este Pueblo, y de manera indirecta el de otros, a ser dueño de su futuro, a decidir, a organizarse... en fin, los derechos colectivos de los pueblos en general. El Estado español es consciente de que este Pueblo tiene razones fuertes para pelear por sus derechos y, en consecuencia actúa contra todo el o la que trabaje por ellos.

## Udalbiltza tenía como objetivo articular institucionalmente los municipios de Euskal Herria. ¿Creés que sigue siendo necesario un trabajo de este tipo?

Creo firmemente que este es un trabajo no solo necesario sino legítimo. Posiblemente habrá otras formas de articular institucionalmente Euskal Herria, pero estoy plenamente convencida de que esta es muy buena. La experiencia personal en esos años fue muy bonita, gratificante...Y lo más importante, me demostró que estábamos en el buen camino. La representación municipalista es la más cercana a la ciudadanía. La forma de organizar lo colectivo desde lo pequeño, Euskal Herria desde cada uno de sus municipios. Es para mí la forma más justa de hacer lo grande sin perjudicar al pequeño. En un planteamiento institucional como Udalbiltza hubiera sido totalmente imposible plantear Itoiz, por ejemplo, porque los intereses de los pueblos y las personas de esa zona habrían estado por encima de los de Euskal Herria, en el caso de que alguien hubiese defendido algún beneficio.



## Presoak borrokan

**Urte osoan zehar luzatuko den borrokaldi iraunkorraren baitan hainbat espetxetan ekimenak burutuko dira datozen astetan. Kolektiboari ezarritako muturreko**

**egoerak salatuko dituzte. Kalean ere ekimen ugari burutuko dira. Horietako bat Puertora martxa izango da, Ekainak 11, 12 eta 13 bitarte egingo dena.**



Etixerat elkarteak salatu zuen Maiatzean 73 preso espetxez aldatu dituzte.

## Ekainean zehar borrokaldiak burutuko dituzte frantziar eta espainiar estatuetako hainbat espetxetan

Euskal preso politikoen aurka ezarritako salbuespeneko neurriek eta oro har Kolektiboa suntsitzeko helburuz aurrera eramaten ari diren espetxe politika ankerrak beti izan dute aurrean euskal preso politikoen jarrera irmoa beraien eskubideen defentsan. Azken urteotan Kolektiboaren aurkako salbuespeneko neurrietan sakontzeko urratsak eman dituzte espainiar nahiz frantziar estatuek, eta egoera larri honi erantzun irmo bat emanez urte osoan zehar luzatuko den borrokaldiari ekin zion Kolektiboak urtarrilean. Ekainean jarraipena izango du borrokaldi mugikorrek, eta hainbat espetxetan dauden euskal preso politikoek ekimen ugari burutuko dituzte, euskal preso politikoen eskubideen

alde. Borrokaldiaren txanda berri honek Nafarroako hurrengo presoek hartuko dute parte: Santi Aragón, Joseba Pavón, Patxi Ruiz, Joseba Esparza, Xabier Rey, Txomin Sola, German Rubenach, Zigo Ruiz, Iñaki Armendariz, Alberto Lopez, Luis Goñi, Xabier Goldaraz, Jokin Sancho, Iñaki Fagoaga eta Asier Carrera. Presoen aldarrikapenak aski ezagunak dira: gaixotasun larriak dituztenak eta beraien zigorrak bete dituztenak kalera ateratzeko. Baldintzapeko askatasunean egoteko epeak bete dituztenak aske geratzeko. Isolamendua eta saka banaketarekin apurtzea eta biziarteko zigorrak bertan behera uztea. Presoek ere exijitzen dute beraien senideen aurkako jazarpenera gelditzea.

## NUPen euskal preso politikoei ikasteko dute eskubidea aldarrikatu zuten

**Ikasteko eskubidearen aldeko ekimenak mahai ingurua antolatu zuen**

Euskal Preso Politikoei Euskal Herriko unibertsitateetan ikasteko eskubidea aldarrikatuz, Nafarroako Unibertsitate Publikoan dinamika bat martxan jarri zuten ikasurte honetan. Dinamika horren baita sinadura bilketa bat egin zuten ikasle, irakasle eta langileen artean. Eta lan guzti honi bukaera emateko, mahai inguru bat antolatu zuten. NUPeko mahai-inguruan parte hartu zuen UPV/EHuko Iñaki Gonzalez Muruari elkarbizketa egin zion Apurtu Telebistak. Presoek ikasketak era normal batean burutzeko dituzten "zailtasunak" gogora ekarri zituen Gonzalezek. "Edo laguntzen da kanpotik ikasketak egiteko, edo benetan da obstakulo bata bestearen atzetik egotea". Azken urteotan, gainera, egoera zeharo aldatu dela onartzen du irakasle honek. "2003 arte bazegoen UPNn zerbitzu bat: tutoretza, aukerak materiala bidaltzeko, irakasleak joaten ziren ikasle presoekin azterketak egitera, ba zegoen harreman zuzena... baina hori amaitzen da 2003an." Iñaki Gonzalezen ustez, errektoreek ez dute egin egin behar zuten guztia. "Gauza bat da legeak zer esaten duen eta beste gauza bat da errektore batek duen erantzunkizuna. Ezin dituzte tituloak eman, baina uste badute preso dauden ikasle ohiek eskubideak dituztela, instituzio bezala horiek bermatzeko lan egitea. Nik uste dut errektoreek lan haundi dute Madrilan hau exijitzeko. Bide hori ez dute egin".

**<ekainak 11-12-13>**

**DISPERTSIOAREKIN  
AMAITU**

**<denok Puertora!>**

**<<info> <http://www.blogak.com/puertora>>>**

## Pako Rey/ Familiar de preso político



### **“La marcha será una inyección de moral que se merecen por su comportamiento heroico”**

#### **Al hablar de Puerto de Santa María se dice que las medidas de seguridad son impresionantes. ¿Es cierto?**

Las medidas de seguridad de Puerto III yo creo que son como las de todas las cárceles del estado español, o sea, es totalmente imposible plantear una fuga o nada que se le parezca. Tal vez la única diferencia que yo he notado es que en el primer control (la barrera para los coches) te apartan si eres familiar de preso político a un pequeño aparcamiento y te tienen todo el rato que quieren, unos policías nacionales comprobando tus DNIs y otros registrando tu coche y otros cacheando a todos los ocupantes. Una vez pasada la primera criba y ya dentro del recinto penitenciario, llega el control del arco y la raqueta y después, si eres sospechosos de portar explosivos, instrucciones de ETA, o sospechoso de llevar cocaína, pues te aplican el cacheo con sobeo incluido (depende de lo morbosos del funcionario te tocan mas el culo o menos), si te niegas ya sabes... a casita.

#### **¿Este férreo control se mantiene durante las visitas?**

Sí. Además, si consigues entrar a una visita o a un vis estarás escrupulosamente el tiempo permitido, pero luego cuando ya te hayas despedido de tu familiar te tendrán en una sala acotada por dos barreras electrónicas hasta que aparezca algún funcionario a recogerte, probablemente al cuarto de hora mas o menos.

Lo que si que es una pasada son los recortes de derechos de los presos. Por ejemplo; en cualquier cárcel el preso recibe el paquete de su familia y se lo distribuye en su celda como él quiere. Aquí no. Aquí le dicen lo que tiene permitido en el paquete y él puede ir pidiendo cosas del paquete. Por ejemplo, si en el paquete le has metido un pantalón, si él quiere ese pantalón debe pedirlo mediante instancia y entregar otro pantalón a cam-

bio. Solo tres cosas están permitidas en los paquetes: ropa, libros y revistas. Todo lo que se salga de estas tres cosas tienen que pedir permiso especial para poder recibirlo. Nada de fotos en el paquete, solo en cartas de correo. Cualquier otro utensilio que necesite, cosas de aseo, sellos, sobres, una radio... en fin, cualquier cosa cotidiana, una tarrina de margarina, tabaco, mermelada, fruta... tiene que comprarla allí en la cárcel o mandársela comprar a un funcionario que esta para estos menesteres.

#### **Las prisiones de Puerto son de aquellas que mantienen los cacheos a familiares antes de los vis a vis....**

¡Que os voy a contar que ya no se sepa! Es como intentar rebajar a una persona hasta el límite, humillarla, degradarla, hacerla sentirse inferior ante una persona que dice ser funcionario del estado. No hace falta exponer grandes ejemplos, solo con saber que intentan cachear a niños, ancianos, personas impedidas severamente... solo con esto podemos ver donde está la finalidad del cacheo.

#### **Se dice que las condiciones en las prisiones han empeorado muchísimo.**

Los mecanismos que ultimamente están utilizando Rubalcaba y Gallizo están llegando a límites insospechados, inhumanos, inmorales, posiblemente anticonstitucionales algunos. Están torturando a los presos durante toda su condena (muchos llevan años en aislamiento), ya no solo se han conformado con romper las visitas directas con los familiares, sino que también intentan aislar a los presos en módulos separados para que no puedan tener ningún tipo de contacto entre ellos. Traslados sorpresa de una cárcel a otra perdiendo posiblemente la visita de esa semana; recepción de cartas con un mes de atraso sobre todo si son en euskera; restricción para escribir a dos cartas a la semana, diez llamadas telefónicas a la semana de 5 rigurosísimos minutos... cacheos con desnudos integrales continuos a los internos, registros continuos de sus celdas; partes sancionadores por cualquier causa que no sea del agrado del funcionario de turno, provocaciones constantes buscando el enfrentamiento para el consiguiente castigo....

#### **¿Cómo afectan estas medidas a los presos?**

¡Impresionante! Cada día están mas fuertes y nos aportan mejores vibraciones en los encuentros. Ellos cuentan con estas medidas y posiblemente con otras venideras, pero aunque parezca mentira, nadie podría decir que, con alguno con los que yo he estado, pueda llevar 15 años dentro y mantenga una mentalidad ganadora como la suya. Todas las despedidas son con el puño en alto.

#### **¿Crees que es importante participar en la marcha a Puerto?**

Esta marcha deber ser la recompensa que se merecen por su heroico comportamiento durante años a políticas penitenciarias inhumanas que están aplicando sin piedad los diferentes gobiernos de los estados español y francés. Ellos saben que están arrojados aquí en Euskal Herria, saben que en enero en Bilbao estuvimos más de 40000 personas pidiendo el fin de esta sin razón que aplican sin piedad los Zapatero, Rubalcaba, Ares, López, Sanz, Gallizo y demás. También saben que todas las semanas en todos los barrios y pueblos de Euskal Herria se hacen concentraciones reclamando el respeto de sus derechos y el reconocimiento de su situación de presos políticos, pero que puedan oírlos desde sus txabolos en Puerto ya va a ser la rehostia, que sepan que un montón de autobuses estamos también allí para arrojarlos será sin lugar a dudas una inyección de moral impresionante y por otra parte merecidísima. Solo pedimos que respeten a nuestros familiares presos y a nosotros mismos, y que no nos traten de la forma que lo hacen. Un político dijo que para negociar en una tregua lo importante era tener rehenes, pero no hay que olvidar que los rehenes son personas y que hay que respetar sus derechos.

## Control social en Arrosadía

**El Ayuntamiento de Iruñea proyecta colocar cámaras de videovigilancia en el barrio de Arrosadía argumentando que los**

**vecinos así lo solicitan en unas encuestas realizadas. Desde la Asociación de Vecinos se desmiente esta afirmación.**



El Ayuntamiento quiere colocar cámaras de videovigilancia como las instaladas en numerosos puntos de Alde Zaharra.

## “Arrosadía no es conflictivo y el Ayuntamiento ha realizado una interpretación perversa de la opinión de los vecinos”

**Según el Ayuntamiento de Iruñea, la presencia de videocámaras ha sido solicitada por los y las vecinas en unas encuestas. ¿Qué nos puedes contar sobre ello?**

Estas encuestas se encuadran en ese proceso, que consideramos que es un paripé, que denominan presupuestos participativos, y que consiste en que el Ayuntamiento pregunta a la ciudadanía de los barrios en qué desea gastar 500.000 euros en temas de urbanismo. Dentro de las 900 propuestas válidas no hay ni una que hable de cámaras de videovigilancia. Es mentira que los vecinos hayan propuesto eso. Policía Municipal se pasó por diferentes comercios del barrio preguntando la opinión en torno a las cámaras de videovigilancia, eso es lo único que hay. En las propuestas de los vecinos no sale la palabra cámara por ninguna parte, es

una patraña y una maniobra política del Ayuntamiento de UPN. Quiere controlar el barrio de Arrosadía como ya tiene controlado el barrio de Alde Zaharra.

**¿Qué es entonces lo que pedían los vecinos?**

Lo que pedían los vecinos era controlar ciertas zonas del barrio que pueden ser conflictivas, como la salida de una determinada discoteca. Luego también se pedía vigilancia y seguridad en zonas donde hay poca iluminación. De todas formas no hay ningún informe que diga que Arrosadía es un barrio especialmente conflictivo en cuanto al tema de atracos y robos. Los vecinos consideran que esto es una interpretación perversa del concepto de seguridad que se proponía en las encuestas, y que se referían a zonas determinadas del barrio. Hay zonas que tienen muy poca iluminación, como por ejemplo

un aparcamiento, que solamente cuenta con una farola.

**¿Y cual crees tú que debería ser la solución?**

Nosotros decimos que si hay problemas se tiene que ir a la raíz de los mismos. Si hay un local donde hay aglomeraciones y tumultos a altas horas de la madrugada, habrá que dialogar. Habrá que hablar con la gente y no tomar medidas represivas. De todas maneras, es asombroso que hayan tenido en cuenta 145 propuestas, que repito, no dicen nada de cámaras, mientras que han echado a la papelera 2.500 opiniones favorables a zonas verdes.

**Supongo que también habrá preocupación por el recorte en el derecho a la intimidad que supondría la colocación de cámaras.**

Mientras que en otras ciudades se está protegiendo la intimidad de la ciudadanía incluso retirando cámaras de bancos colocadas cara a la calle, aquí se hace lo contrario. Es un ejercicio más del control que quiere imponer este Ayuntamiento. Esto lo que ha hecho ha sido alimentar ese sentimiento que estaba superado de echar la culpa de la inseguridad a los inmigrantes. En Arrosadía un 17% de la población es inmigrante, ciudadanos con todos sus derechos y deberes. Pero el Ayuntamiento está alimentando eso. Entiendo que el comerciante que haya sufrido un atraco quiera poner una cámara. Pero ¿para qué? ¿para saber quien le ha atracado? Hay una causa, y lo que debería de hacer Policía Municipal es dar un verdadero servicio al barrio, y no bajar solamente cuando es para reprimir y perseguir al que pone un cartel.



## Fiestas populares

**Tras el acoso sufrido por las fiestas de Txantrea, Iturrama y Azpilagaña, ahora le toca el turno a Barañain y Arrosadía. UPN continua empeñado en acabar con la iniciativa popular.**



Cientos de personas defendieron a la Comisión de Fiestas de la Txantrea.

## UPN prepara su venganza tras el éxito popular de la Txantrea

UPN ha justificado con el apoyo del PSN los desmanes municipales llevados a cabo en fiestas de la Txantrea y está intentando fraguar su venganza acosando las iniciativas populares de Iturrama, Azpilagaña, Arrosadía y Barañain.

El pleno municipal de Iruñea, dio visto bueno a las actuaciones del equipo de Barcina con el apoyo de PSN. Otra vez más, se trató de utilizar la presencia de reivindicaciones en favor de los derechos de los y las presas para como excusa para criminalizar a la Comisión de Fiestas. De nuevo, el barrio de la Txantrea

respondió con más fuerza todavía y reunió a cientos de personas en una protesta que llegó hasta las puertas del propio Ayuntamiento. Pero Barcina y sus acólitos parece que han diseñado un verano caliente, ya que en fiestas de Azpilagaña acosaron a los organizadores, e igualmente ocurrió en Iturrama, donde el txupinazo se lanzó ante una abrumadora presencia policial. En Arrosadía se ha denegado el permiso para colocar más de una txozna y los calderetes han sido prohibidos. Aun así, las fiestas se celebrarán pese a todos los obstáculos.

### UPN de Barañain envía las txoznas a una zona alejada del centro festivo

Tras el desalojo del Gaztetxe, parece que UPN tiene como objetivo anular todos los espacios de participación popular, y ahora toca meterse con la Comisión de Txoznas. Desde hace meses, en Barañain vienen preparando un programa festivo popular y participativo, y uno de sus espacios centrales es precisamente el recinto de txoznas. Desde esta Comisión consideran que quieren "condenarnos al ostracismo" enviándonos a uno de los lugares "más reconditos, marginales y peor acondicionados de Barañain". Recuerdan que hace 2 años "se vieron superados cuando prohibieron todas las actividades de la Comisión de Fiestas, incluida la negativa a colocar las txoznas" y que este es un nuevo intento de acabar con las txoznas. El lugar escogido es una carretera de 8 metros de ancho por 100 metros de largo, y las txoznas tienen unas medidas de 8x4 metros, por lo que ven complicado "disfrutar de la fiesta" en un pasillo de 2 o 4 metros de ancho para ello.



Dani Saralegi

## Seguiremos con nuestra fiesta

La dinámica a favor de las fiestas populares sigue su curso en Iruñea y en el conjunto de Euskal Herria, y ahí está el ejemplo de la reflexión Jaiak Bultzatuz. Inmersos como estamos en la temporada de fiestas en los barrios de Iruñea, calentando motores para la celebración de los Sanfermines y del resto de fiestas grandes de la mayoría del País, es momento de pararnos a recapitular y reflexionar.

El modelo de fiestas popular, participativo, paritario y euskaldun es el modelo que las vecinas y vecinos legítimamente hemos decidido poner en marcha. Y esta palabra "legitimidad" no es una palabra más, porque somos nosotras y nosotros quienes tenemos el derecho de organizar nuestras propias fiestas tal y como queremos hacerlo.

Frente a la legitimidad del Pueblo, la sinrazón del Ayuntamiento en sus agresiones a las fiestas populares y al conjunto de la ciudadanía. Los ejemplos de obsesión hasta llegar al ridículo utilizando de nuevo la Policía Municipal como su propia guardia personal en la Txantrea y la entrada de miembros de esta policía en el recinto festivo en Azpilagaña nos demuestran que UPN y PSN no solamente no creen en esta legitimidad popular si no que están empeñados en robarla para sus propios intereses partidistas. Las vecinas y vecinos seguimos adelante organizando nuestras dinámicas y respondiendo a las agresiones y para esto nos hemos dotado de un instrumento válido y efectivo. No va a quedar ninguna agresión, por mínima que sea, sin respuesta. La puesta en marcha de un Protocolo contra las agresiones al modelo de fiestas popular es una realidad que nos va a dar la posibilidad de pensar, reflexionar y responder conjuntamente, porque no se nos olvide, conjuntamente han diseñado y están aplicando desde las instituciones su guerra particular contra las fiestas populares.

Saben ellos, y nosotras también, que el quid de la cuestión no es otro que el protagonismo que nos corresponde a las vecinas y vecinos en nuestros propios barrios y en la ciudad, un modelo de ciudad que ellos utilizan como particular chiringuito y un modelo de ciudad popular dinámico, en movimiento, enriquecedor, diverso y en donde la libertad de la ciudadanía para pensar, sentir y actuar es la piedra angular. Seguiremos organizando y participando en nuestras fiestas y dinámicas populares avanzando en el modelo de fiestas y en el modelo de ciudad que queremos en los barrios y en los colectivos de la ciudad. Porque es nuestro momento...

## Tortura en España

**La Audiencia Nacional prefirió no esperar a saber si la principal prueba contra Mattin Sarasola, Igor Portu y Mikel Sansebastián era una declaración voluntaria o había sido arrancada bajo torturas a manos de la Guardia Civil.**



Joseba Iturbide ha quedado libre tras ser absuelto de pertenencia a ETA. Ha pasado dos años en prisión.

## Aceptan declaraciones obtenidas bajo torturas para condenar a Portu, Sarasola y Sansebastián

La Audiencia Nacional ha condenado a los vecinos de Lesaka Igor Portu, Mattin Sarasola y Mikel Sansebastián a 1040 años de prisión a cada uno acusados de haber realizado el atentado de la T-4 en Madrid. La Audiencia Nacional se ha basado en las declaraciones de Mattin Sarasola durante el periodo de incomunicación para asegurar que fueron ellos quienes realizaron aquella acción armada. Cabe recordar que tras los arrestos de Mattin Sarasola e Igor Portu, este

último tuvo que ser ingresado en la UCI por los golpes recibidos a manos de la Guardia Civil. Mattin Sarasola sufrió un trato similar. Por esta causa, 15 guardias civiles están imputados por torturas y lesiones y se celebrará un juicio en la Audiencia de Gipuzkoa. Sin embargo, la Audiencia Nacional prefirió no esperar a este juicio y ha otorgado plena validez a las declaraciones realizadas por Mattin Sarasola ante la Guardia Civil mientras se encontraba incomunicado.

*Joseba Iturbide aske gelditu zen leporatzen zizkieten kargu guztietatik absolbitua izan ondoren*

Joseba Iturbide Lesakako bizilaguna aske gelditu zen Espainiako Auzitegi Nazionalen epaitua izan ondoren. Auzitegi honek lerotzatzen zizkieten kargu guztietatik errugabea jo zuten. Auzitegia onartu zuen Sarasolak inkomunikaziopean egindako adierazpenak ez direla nahikoa Iturbide zigortzeko. Sarasolak tortura gogorrak salatu zituen.

## Al denuncia la incomunicación y al Estado español

**El Defensor del Pueblo, por otro lado, afirma no ver denuncias por torturas**

Mientras Amnistía Internacional volvía a denunciar que el estado español aplica la incomunicación pese a las recomendaciones y exigencias de diferentes instituciones europeas e internacionales, el Defensor del Pueblo español, Enrique Múgica, defendía ante los enviados de la ONU que él no había visto ni una sola denuncia de torturas, y afirmaba que había inspeccionado numerosos centros de detención. Con estas declaraciones obviaba las decenas de denuncias que se han presentado por torturas en los últimos meses. Organizaciones que luchan contra la tortura y por el respeto de los derechos humanos criticaron a Enrique Múgica.

## Juzgan a unos jóvenes por acondicionar una casa deshabitada

**El fiscal pide 7 meses de prisión por alojarse en un piso de Barañain que abandonaron tras la visita policial**

El día 13 de Mayo se celebró un juicio en la Audiencia Provincial de Navarra contra 3 jóvenes de Barañain por la ocupación de una casa en el pueblo para habilitarla como vivienda. La casa se encontraba en estado ruinoso y de abandono. Los jóvenes procedieron a adecuarla y por ello pedían contra ellos inicialmente 11 meses de prisión por los delitos de usurpación y desobediencia a los agentes de la autoridad, y una multa de 4.800€ por los supuestos destrozos en la casa. Pese a que los policías municipales reconocieron que el trato con los jóvenes fue correcto en todo momento y que cuando les pidieron que abandonara el lugar lo hicieron, el fiscal ve un "delito claro y reiterado de desobediencia", por el que pide penas de siete meses de cárcel. Así mismo, solicitó que, si se les absolvía del delito de desobediencia, se les imputase otro por usurpación y se les impusiese multas de 1.200 euros a cada uno. El mismo propietario del inmueble retiró la denuncia interpuesta en su día contra los jóvenes.

## Absueltos tras tres años presos

**Ikerne Indakoetxea y Ramón López fueron absueltos junto a otras 6 personas de pertenencia o colaboración con banda armada. Otras cinco fueron condenadas. Todas ellas permanecieron años en**

**prisión, algunas de ellas casi tres años. Estas personas fueron acusadas dentro de las denominadas redadas preventivas impulsadas por el gobierno español del Partido Popular.**



La Audiencia Nacional encarceló a estas personas y ahora las absuelve tras siete años de espera.

# “No se puede pagar el hecho de habernos limitado así la vida durante siete años”

"Ni es la primera vez que ocurre esto en Euskal Herria ni nos sorprende la actuación de la Audiencia Nacional". Con estas palabras explica Ikerne Indakoetxea lo que en cualquier país europeo resultaría ser un escándalo político: personas que han permanecido durante casi tres años encarceladas son absueltas por falta de pruebas por el mismo tribunal que en su día, y basándose en los informes policiales, consideró que había indicios suficientes para encarcelarlas. Indakoetxea afirma que este es un ejemplo más de cómo "funciona esta democracia a la española". Ikerne Indakoetxea no se esperaba que fueran indultadas, aunque si pensaban que el Fiscal bajara su petición de condena. "Ya estábamos pensando en entrar en prisión, teniendo además un poco en cuenta la coyuntura en las prisiones". Junto a ella, otras 12 personas fueron juzgadas en base a una supuesta lista que le fue incautada a un militante de ETA en la que aparecerían decenas de nombres enciñados de personas a las que la organización armada pretendía captar. En las llamadas redadas preventivas relacionadas con los "papeles de Susper" la falta de pruebas y lo endeble de las acusaciones ha sido una constante, hasta el punto de que más de la mitad de las personas que fueron en un primer momento imputadas, finalmente ni siquiera han sido juzgadas.

**DATOS DE LAS REDADAS PREVENTIVAS EN LAS OPERACIONES POLICIALES CALIFICADAS COMO PREVENTIVAS, FUERON DETENIDAS O IMPUTADAS UN TOTAL DE 121 PERSONAS, DE LAS CUALES 63 NUNCA SERÁN JUZGADAS. DE LAS OTRAS 58 RESTANTES 47 HAN SIDO YA JUZGADAS. 21 DE ELLAS HAN SIDO ABSUELTAS POR FALTA DE PRUEBAS A PESAR DE LO CUAL FUERON ENCARGELADAS DE FORMA PREVENTIVA TRAS SU ARRESTO. ALGUNAS DE ELLAS INCLUSO HAN PERMANECIDO CASI 3 AÑOS EN PRISIÓN**

Solamente 58 personas serán o han sido juzgadas, y muchas de ellas, un total de 21, como en el caso de Ikerne, han sido absueltas tras el proceso judicial. En opinión de Indakoetxea, estas operaciones estaban dirigidas a "amedrentar a la juventud" utilizando para ello la teoría del "todo es ETA". "Buscan acabar con aquella gentecomprometida, para que te quedes en casa por el miedo, preocupándote solamente por pagar la hipoteca". En este sentido, recuerda Ikerne que en su día a la gente se le acusó de participar en acciones de kale borroka, luego vinieron las operaciones contra el "aparato de captación" y en los últimos dos años se les acusa de ser militantes de Segi. Pero en sus casos incluso se subrayaba que habían sido detenidos "antes de que hubieran actuado". "Eso ya es el colmo", sentencia Indakoetxea. Cuando a Ikerne se le pregunta cómo se pueden compensar todos estos años de cárcel y espera para el juicio, afirma que "no se pueden pagar. En el caso de Egunkaria se dice que habrá que compensar el daño hecho, pero ¿cómo se puede pagar haber dejado a Euskal Herria sin su diario en euskera? ¿Cómo nos van a pagar a nosotras lo que nos han limitado en nuestras vidas durante estos últimos siete años? No se puede pagar, no se puede...



## Atxiloketak Iparralden

**ETako ustezko hiru militante atxilotu zituen Frantziako poliziak Iparralden pasa den hilabetean. horien artean Mikel Sarobe Karrera, Nafarroako bizilaguna. Rubalcabak, berriz ere, operazioa oso garrantzitsua izan zela esan zuen.**



Polizi frantsesak egin zituen atxiloketak. Atxilotu batek presio psikologikoak salatu zituen.

## Mikel Karrera isolatua dute espetxeratu zutenetik

Frantziako poliziak Espainiako segurtasun indarrekin batera ustezko 3 ETako kide atxilotu zituen. Hasieran batean laugarren pertsona bat ere atzeman zuten, gerora aske uzteko. Epaileraren aurretik pasa ondoren, espetxeratzeko agindua eman zen. Atxilotu batek inokomunikazioaren epean presio psikologikoak salatu zituen. Baionan eta Urruñan atxiloturiko euskal herritarrak joan den

larunbatean, goizeko 5ak zirela, kartzelatik aldatu zituzten. Eñaut Aramendi Le Mans-eko presondegira eraman dute, Mikel Karrera Renneseko Maison d'Arrêt-era eta Maite Aranalde Poitiers-Vivonneko MAFera. Hiru presondegia horiek berri-berriak direla eta bertan ez dagoela beste euskal presorik azaldu du Askatasunak. Gaur egun, guztiz isolaturik dituzte euskal herritar hauek.

## Hodei Ijurko, absuelto por negarse a dar su ADN

**Un juzgado navarro con tradice con esta sentencia otra decisión judicial por la cual dos jóvenes de Lizarra han sido condenados a 6 meses de prisión por el mismo motivo**

Un juzgado navarro ha absuelto al preso político vasco Hodei Ijurko por negarse a dar muestras de su ADN a la policía tras haber sido detenido en Iruñea durante una huelga general.

Según la sentencia, el negarse a dar el ADN así como a realizar pruebas caligráficas esta amparado por el artículo 24.2 de la Constitución española, que cita el derecho del acusado a no declararse culpable y a no dar pruebas que le incriminen.

Esta sentencia contradice el criterio de otro juzgado de Iruñea, que recientemente condenó a otros dos jóvenes de Lizarra a 6 meses de prisión por negarse a dar muestras de su ADN. Esta sentencia será recurrida.

Precisamente, en Lizarra reunieron más de 2850 firmas de apoyo a los jóvenes encausados en el "caso de la batukada", que podría juzgar la Audiencia Nacional si considera que se trata de un delito "terrorista". Las firmas logradas iban a ser presentadas en el juzgado de Lizarra, pero por problemas burocráticos no lo pudieron hacer. Esta recogida de firmas se enmarca dentro de la campaña "Ni ere han nengoen", con la que en los últimos meses se ha tratado de apoyar a los jóvenes de Lizarra imputados.





# KLIK!



## BRUSELASEN INDEPENDENTZIAREN OHIUA ENTZUN ZEN

Ehundaka gaztek GazteHerria ekimenak antolatutako Bruselasera martxan hartu zuten parte. Bidean zehar aurkitutako oztopo guztiak gainditu (horien artean poliziaren kontrol ugari) eta Europako bihotzeraino iritsi ziren independentzia aldarrikatzeko.



## AINARA FRESNEDA ASKE GELDITU ZEN

Ainara Fresneda Etxeberria preso lesakarra aske gelditu zen maiatzaren 22an, bortz urteko kartzela zigorra bete ondotik. Palentziako Dueñas espetxetik atera zen goizean eta eguerdian ongietorri xume bat eskaini zitzaion bere etxe atarian. Senideek eta lagunek ez zuten Ainara besarkatzeko aukera galdu eta aurrekua ere dantzatu zioten. Gero, mahaiaien inguruan bildu ziren elkarrekin otordutxo bat egiteko.



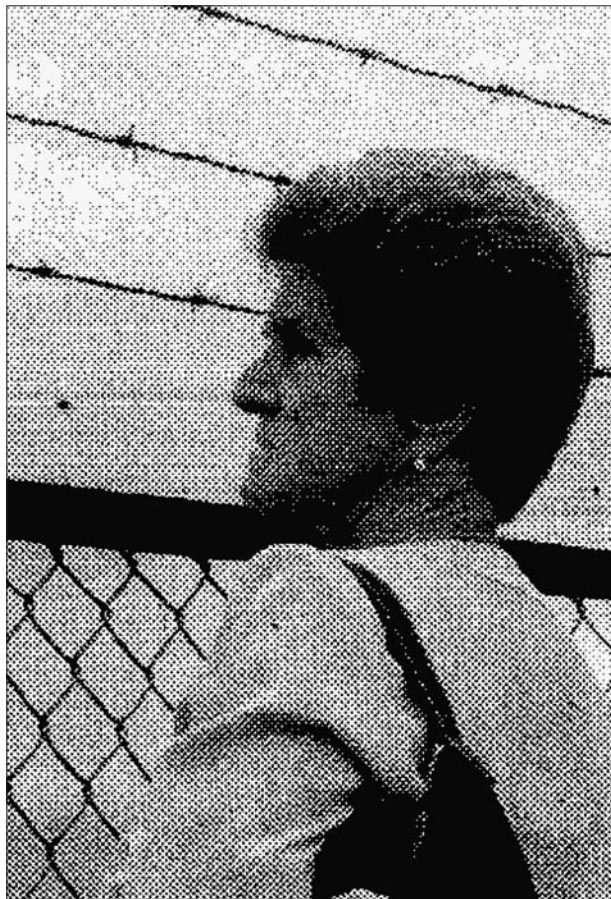
## RECUERDO A GLADYS

Organizado por la nueva plataforma Bardenas Ya!, más de 30 personas homenajearon a Gladys del Estal en el 31 aniversario de su asesinato a manos de la Guardia Civil. Procedieron así mismo a acondicionar su monolito.



## MUCHAS SIGLAS, POCA GENTE

La marcha organizada por la Asamblea contra el Polígono de Tiro de Bardenas recabó el apoyo de muchas organizaciones políticas, sociales y sindicales. Pero apenas 400 personas respondieron a la llamada de Milagros Rubio.



## La dignidad de las madres de Euskal Herria

BEÑAT ZARRABEITIA

PERIODISTA Y MIEMBRO DE ETXERAT

La presidenta de Etxerat, Joxepa Arregi, falleció recientemente. Este artículo es un homenaje a su trayectoria y a la de tantas mujeres que con coraje han hecho frente a la represión.

A última hora de la tarde del pasado lunes 24 de mayo nos dejó Joxepa Arregi. Arrasatearra y madre del preso político, actualmente dispersado en Huelva, Jesús Mari Zabarte. Arregi era la presidenta de Etxerat y representaba a la perfección la dignidad de la que han hecho gala las madres de este pueblo durante décadas. Miles de mujeres que con su coraje y fuerza, amén de una convicción moral, política y amor repartido a partes iguales han defendido los derechos de sus hijos e hijas. En cualquier circunstancia y hasta el último aliento. Después incluso de convertirse en nuevas y prematuras estrellas que iluminarán para siempre el camino de Euskal Herria, tal y como lo demuestra la entrevista que GARA recientemente publicó con Blanca Antepara. Los ejemplos son miles y no cabe olvidarlos. Y es que a través de su compromiso vital, trabajo desinteresado y pundonor, hemos crecido varias generaciones de vascos y vascas.

Hace poco más de un año, con motivo del vigésimo aniversario de la aplicación masiva de la dispersión, Etxerat recogió el conmovedor testimonio de Joxepa Arregi y María Murgoitio. Las enormes posibilidades que otorga la red han dado difusión mundial a ambos testimonios. Un docu-

mento para la historia. Un crudo testimonio que da fe de la represión vivida en Euskal Herria durante las últimas décadas y del sufrimiento al que se ha visto abocado un sector importantísimo y dinámico de la sociedad vasca. Una tragedia íntima en muchos casos. Un dolor condenado al olvido por aquellos que han querido eliminar toda raíz política al conflicto. Una rabia contenida ante la injusticia y la conculcación de derechos permanente.

**"SON Y SERÁN LAS MADRES DE EUSKAL HERRIA. LAS MADRES DE UN PUEBLO EDUCADO EN LA DIGNIDAD, EL COMPROMISO, EL RESPETO A LOS DEMÁS, LA LUCHA POR LO QUE A UNO LE CORRESPONDE Y LA HUMILDAD. LOS VALORES DE ESTE PUEBLO, LOS VALORES DE ESAS MADRES. MADRES DE VARIAS GENERACIONES. MADRES QUE CONOCIERON LA GUERRA, LA CARTILLA DE RACIONAMIENTO O EL FRANQUISMO"**

Afrentas que se han transformado en dignidad constante. Esas madres que en 1980 fueron detenidas en Madrid por protestar contra la situación que entonces padecían los presos políticos vascos, unas madres que hoy día levantan el teléfono para preguntar qué es de su hija cuando está detenida y seguramente siendo torturada para no encontrar respuesta durante la incomunicación, esas madres que desconocen cual en la situación de su hijo perseguido o esas madres que se hacen miles de kilómetros sin saber si van a poder ver a su hijo porque la quieren cachear. En definitiva, madres a las que ni las curvas, ni las bocachas, ni la miserable actuación de determinadas formaciones



políticas pueden amilanar.

Son y serán las madres de Euskal Herria. Las madres de un pueblo educado en la dignidad, el compromiso, el respeto a los demás, la lucha por lo que a uno le corresponde y la humildad. Los valores de este pueblo, los valores de esas madres. Madres de varias generaciones. Madres que conocieron la guerra, la cartilla de racionamiento o el franquismo. Madres que vivieron en su adolescencia la luz de la nueva primavera de lucha que se despertó en Euskal Herria a mediados del siglo pasado y que conocieron toda la explosión política, social, cultural de principios de los ochenta en primera persona, madres a las que la reconversión industrial les pilló abriéndose camino al son del RRV y madres que hoy día educan a sus criaturas tras haber conocido las nuevas vertientes del Estado de excepción o las ilegalizaciones. Y como no, esas madres que hoy día siguen dando a luz a niños y niñas en la cárcel. Dispersadas y con sus derechos vulnerados, pero con su amor intacto.

**“POR ELAS. POR TODAS  
ELLAS Y POR MUCHÍSIMAS MÁS  
PERSONAS, ESTE PUEBLO SE  
MERECE UN FUTURO MEJOR.  
UN FUTURO LIBRE. UN FUTURO  
EN EL QUE NO HAYA MADRES  
QUE TENGAN QUE VISITAR A  
SU HIJO O HIJA EN UNA  
PRISIÓN A MILES DE  
KILÓMETROS DE SUS CASAS,  
NI MADRES NI NADIE QUE SE  
JUEGUE LA VIDA EN ESA  
RULETA RUSA QUE SUPONE LA  
DISPERSIÓN. UN FUTURO SIN  
MADRES QUE NO TENGAN QUE  
VIVIR LA ANGUSTIA QUE  
SUPONE LA INCOMUNICACIÓN Y  
EL HORROR DE VER A UN HIJO  
O HIJA TRAS SER TORTURADA”**

Por ellas. Por todas ellas y por muchísimas más personas, este pueblo se merece un futuro mejor. Un futuro libre. Un futuro en el que no haya madres que tengan que visitar a su hijo o hija en una prisión a miles de kilómetros de sus casas, ni madres ni nadie que se juegue la vida en esa ruleta rusa que supone la dispersión. Un futuro sin madres que no tengan que vivir la angustia que supone la incomunicación y el horror de ver a un hijo o hija tras ser torturada. Un futuro sin madres que no tengan que llorar por un hijo o hija que acabado dándolo todo y cuyo recuerdo les acompañará por el resto de sus vidas. Ese futuro mejor tiene que llegar, pero únicamente lo hará tomando como referencia el camino realizado por miles de hombres y mujeres como Joxepa en Euskal Herria durante todos estos

años. Un camino labrado en la dignidad, constancia y exigencia permanente de respeto para los derechos de los y las represaliadas y de Euskal Herria en general. Ellas son las madres de Euskal Herria y ellas representan el cordón umbilical, que recorrerá ese camino que va desde la dignidad hasta la libertad.

## NOAINGO BATAILAREN HAMABOSTADIA

**Ekainak 17an  
20etan Musika eskolan  
“1512 Nafarroaren  
konkista” DVDren  
aurkezpena**

**Nabarralde eta  
Nafarroa Bizirik  
ekimenaren eskutik**

**Ekainak 24an  
20etan Kultur Etxean  
Mahaia ingurua  
Atzo burujabeak,  
bihar zergaitik ez?**

**MAIORGA RAMIREZ  
TXELUI MORENO  
ARITZ ROMEO**

*Antolatzen du Noaingo Gau Eskolak  
eta Bataila gogoan taldea*

**EL 13 DE JULIO COMENZARÁ EL JUICIO**

Los ediles abertzales imputados por la Audiencia Nacional por un delito de enaltecimiento del terrorismo serán juzgados el próximo 13 de julio en el tribunal de excepción. Hace escasas semanas realizaron un encierro arropados por vecinos de Berriozar en el Ayuntamiento de la localidad como prólogo de las movilizaciones que llevarán a cabo para denunciar el proceso judicial. El 24 de Julio realizarán una manifestación.

**HOMENAJE A CANO 33 AÑOS DESPUÉS**

Ahaztuak homenajea a Jose Luis Cano en el 33º aniversario de su asesinato a manos de la policía española durante una manifestación en el año 77. Jose Luis Cano fue ejecutado en la calle Caldedería por agentes españoles tras una marcha pro amnistía.

Ahaztuak colocó una placa en su recuerdo después de que el Ayuntamiento hubiese quitado años atrás la que en su día colocara el Movimiento Pro Amnistía.

BERRIOZAR

IRUÑEA

TAFALLA



AR

LA



## TAFALLA CONTRA LAS MULTAS

Grupos musicales y de jóvenes Tafalla organizaron un festival musical para denunciar las multas impuestas por la Guardia Civil a una persona tras haber participado en una protesta contra la normativa de los garitos. Esta persona conducía un tractor en la manifestación y fue multado por la Guardia Civil al termino de la misma. La multa era de 450 euros.



# ***“Gazteek ez dute babesik, edozein neurri errepresiboa hartu dezakete beraien aurka”***



**JULEN ARZUAGA**  
**ABOKATUA ETA IDAZLEA**

“La maza y la cantera” liburuaren egilea da Julen Arzuaga. Urte askoatan zehar Euskal Herriko esku bideen Behatokian ibilitakoa da Arzuaga. Nazioartean egindako lanak euskal gazterak azken urte hauetan jasan duen errepresioaren beste ikuspuntu baterakutsi dio. Perspektiba horretatik egin du azterketa sakon bat.

## **Kale borroka, Europa eta mundu osoan hedatua dagoen borroka moldea dela esan dezakegu?**

Kale borroka gazteak erabili duten borroka mota bat izan da. Gazteak politikan aritzeko zailtasunak aurkitu dituzte Euskal Herrian, eta batzuk molde ez konbezionalak aukeratu dituzte. Mundu osoan zehar sabotai politikoak non nahi badira, baina herri honetan borroka molde honek garrantzi berezia izan du. Hala ere, nere liburuan argi utzi nahi izan dut herri honetan gazteriak edozein tresna erabili duenean politikan aritzeko Estatuaren errepresioa eta erantzun bortitza jasan duela. Hori da salatu nahi dudana. Estatuak gazteen inziatiba eta ekimenen aurka biolentzia neurrigabekoa erabili dute.

## **Gazteak politikan aritzea ez da**

### **> BIOLENTZIA NEURRIGABEKOA**

**“HERRI HONETAN GAZTERIAK EDOZEIN TRESNA ERABILI DUENEAN POLITIKAN ARITZEKO ESTATUAREN ERREPRESIOA ETA ERANTZUN BORTITZA JASAN DUELA. ESTATUEK GAZTEEN INZIATIBA ETA EKIMENEN AURKA BIOLENTZIA NEURRIGABEKOA ERABILI DUTE”**

## **komenigarria?**

Euskal gazteriak oso politikoak da. Baditu hainbat utopiak lotura zuzena dutela egoera politiko eta sozialarekin. Egia da gazteriak politikan parte hartu nahi duela. Euskal Herrian eskubide zibil eta politiko murrizketa handia bada, euskal gazteriaren kasuan hau ikaragarria da. Gazteek badute errebeldia bat, desobediente jarrera bat. Askotan horri jarrera antisistema deitzen zaio, baina nik ez nuke hori esango. Nik esango nuke sistema honen aurkako jarrera dela. Jarrera hori izateagatik, beraien aurkako errudun presuntzioa dago. Sospetxosoak dira gazteak, gaztea izatea delitua da. Beraien aurka edozein bide errepresiboa erabiltzea justifikatuta dago. Martxelo Otamendik argi esaten zuen: “Kapazak baldin badira egunkari bateko zuzendari bat torturatzen, zer egingo dute gazte ezezagun batekin”. Gaur egun gazteriak inolako babesik gabe bizitzen da, euren kontra edozein neurri errepresiboa hartu daiteke beraien eskubideak zapuztuz. Hori ezin da izan, gazteriak ere eskubide zibil eta politikoak dituela, politikan aritzeko eskubidea dutela, euren kekkak, euren aldarrikapenak mahai gainean jartzeko eskubidea dutela eta horrelako neurri errepresiboak ez direla justifikagarriak.

### **> GAZTERIAREN ESKUBIDEAK**

**“GAZTERIAK ERE ESKUBIDE ZIBIL ETA POLITIKOAK DITU, POLITIKAN ARITZEKO ESKUBIDEA DUTE, EUREN KEXKAK, EUREN ALDARRIKAPENAK MAHAI GAINEAN JARTZEKO ESKUBIDEA DUTE ETA HORRELAKO NEURRI ERREPRESIBOAK EZ DIRA JUSTIFIKAGARRIAK”**

## Nola izan da kale borroka delitu ordinario bat izatetik delitu terrorista izen - datzera egindako prozesua?

Lehen delitu ordinario bat bezala epaitzen zen, Euskal Herriko lurraldetako auzitegietan. Batez ere 2000. urtetik aurrera delitu guzti hauek Auzitegi Nazionalan hasten dira eramaten, polizia erabiltzen dituen tresnak bereziak dira, legedi antiterrorista erabiliz, eta oso argi ikusten da Auzitegi Nazionalak aplikatzen dituen zigorretan. Lehen kutxazain bat era - sotzeagatik isun bat edo gehienez jota hila bate batzuetako espetxe zigorra jasotzen zen, eta gerora ikagarritzko zigorrak ezarri dira. Badaude gazte batzuk kale borrokako ekintza bat egiteagatik 40 urteko espetxe zigorra jaso dutela.

Eta hau zergaitik eman den azaltzen saiatu naiz perspektiba politiko batetik. Estatuak kriston beldurra zien gazteen aldarrikapenei eta saiatu nahi izan du hori errotik moztea. Gazteen aldarrikapenei inolako espaziorik ez ematea. Eta beti errepresioaren bidez erantzutea. Duela 20 urte egiten zena orain beste modu batez tratatzen da. Hori horrela gertatzeko erabaki politiko bat egon da. Badajozen edo Jakan edukontzi bat erretzen da, eta gauza bera egiten da Tuteran edo Irunen eta denok dagiku tratamendu oso ezberdina duela.

## Nola eman zen Audiencia Nacionalean prozesu hau?

Hasieran Auzitegi Nazionalak kale borroka ekintzak ETArekin ez dutela harremana erabakitzen du, ez ekintza hauetan erabiltzen diren tresnak ikusita ezta hel - buruak zeintzuk diren aztertzerakoan. Eta daukaten garrantziaren maila ere ez dela

berdina erabakitzen dute. Baina 2000tik aurrera, Lizarra Garaziko prozesua amaitzen denean, hasten da berriz ere gerra estrategia martxan jartzen. Une horretan txosten bat filtratzen zaie komu - nikabideei Auzitegi Nazionaletik non tribunalek honek kale borrokaren aurrean nola jokatu behar duen puntuz puntu azaltzen den: zer interpretazioa egin behar dituen, zer zigorrak ezarri behar dituen... hortik aurrera auzi guzti horiek ez dira utzi behar Auzitegi probintzialen eskuetan, eta *toque de corneta* bat ematen da esanez nola landu behar diren kale borrokarekin zerikusia dituzten auziak. Gero eta zigor gehiago, gero eta muntai gehiago, gero eta froga kalitate gutxiago...

## Liburuaren aurkezpenean Anjel Berruetaren alarguna eta Eneko Olza preso politiko ohia izan zenuen alboan.

Bai, hala da. Berruetaren hiltzaileak 6 urte espetxean eman dute eta denok dakigu dagoeneko kalean izan direla. Kontran, Eneko Olza lonja bat erretzea - gatik 10 urte eman ditu espetxean. Zer nolako justizia da hau bi belozitate ezberdinetan aplikatzen dena? Gauza batzuetarako motza geratzen da eta beste

batzuetarako luzeegi jotzen du.

## Nola ikusten da hau guztia nazioartean?

Kontutan hartuz testuinguru bakoitza ezberdina dela, esan behar da sabotai politikoak edonon ematen direla. Begiratu daiteke egun hauetan Grezian gertatu dena, adibide gisa. Eta nazioartean harritzen du ze nolako erantzun errepresi - boa ematen den. Ez dut nik hori esaten, baizik eta NBEko errelatorea den Martin Scheinin-ek esaten zuela. Berak aztertu zuen lege antiterrorista esaten zuena eta bi aipamen egiten zituen: alde batetik esaten zuen delitu hauek zigortzeko etengabe zigorrak haunditzen ari zirela. Eta bestetik, beti entzun dugu kale borroka ETArekin harrobia zela, eta berak aldeantzez pentsatzen zuen: horrelako zigorrak jartzen badituzte kale borroka egiteagatik, igual gertatzen dena da gazteak pentsatuko dutela ez al dela egokiagoa ETAn sartzea horrelako zigorrak jaso behar baldin badituzte ETAn egon gabe. Scheinin-ek esaten zuena zen lan politiko bat egiteagatik ezin zela inor zigortu, tamaina txikiko delitu bat egin baldin baduzu tamaina txikiko zigorra jaso behar duzula, eta erakunde armatu batekin erlasionaturiko delitu bat egin baldin baduzu horren arabera zigorra jaso behar duzula. Dena nahasten duzunean deskonfiguratu duzu Zuzenbidezko Estatuaren izaera bera. NBEko errelatoreak uste zuen fakultatean ikasi ditugun Zuzenbidezko balore guztiak pikutara bidali direla. Gaur egun ez dugu Zuzenbidezko Estatua. Guzti hau demokrazia eta askatasunaren izenean egiten da, baina ikusten duguna da Estatua bere burua subertitzen ari dela gazteen kontra aritzean.

### >ETAREN HARROBIA?

**“BETI ENTZUN DUGU KALE BORROKA ETAREN HARROBIA ZELA, ETA MARTIN SCHEININ- EK ALDERANTZIZ PENTSATZEN ZUEN: HORRELAKO ZIGORRAK JARTZEN BADITUZUE KALE BORROKA EGITEAGATIK, IGUAL GERTATZEN DENA DA GAZTEAK PENTSATUKO DUTELA EZ AL DELA EGOKIAGOA ETAN SARTZEA HORRELAKO ZIGORRAK JASO BEHAR BALDIN BADITUZTE ETAN EGON GABE”**

# EEENB



## Ekainak 11, 12 eta 13 bitarte denok **Puertora!**

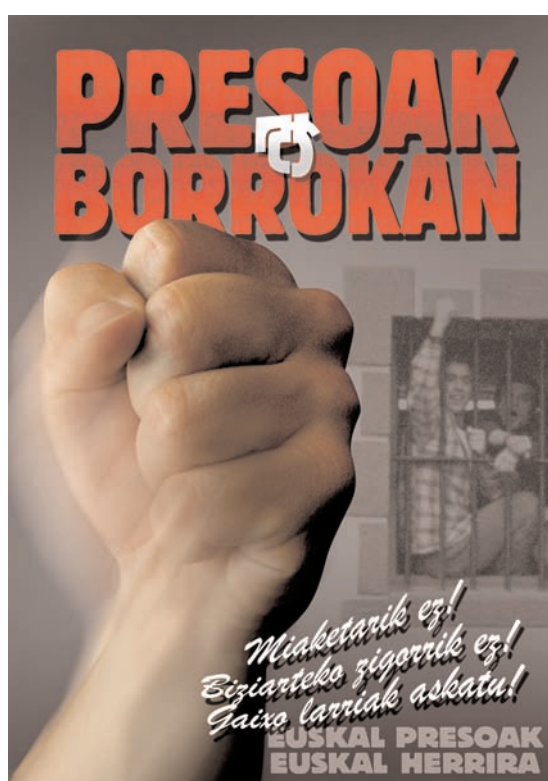
Euskal Preso politikoei elkartasuna adierazteko asmoz, Puerto de Santa Maria presondegira egingo da martxa. Ekainak 11, 12 eta 13 bitarte izango da, eta Nafarroako eskualde guztietatik autobusak aterako dira. Euskal preso politikoei garatzen ari diren borrokaldian beste fase batean sartzen den honetan, inoiz baino garrantzitsua da elkartasuna kartzele -taraino ermatea. Zentzu horretan, Etxerat elkarteak Nafarroako herritarrei dei berezia egin nahi izan du martxa honetan parte hartzeko. Blog bat jarri dute sarean ekimen honen informazio eta soporte guztiak eskeintzeko asmoz: <http://www.blogak.com/puertora>

**LELOA: ISOLAMENDUAREKIN APURTUZ, DENOK PUERTORA**

**DEITZEN DU: ETXERAT ELKARTEAK.**

**NOIZ: EKAINAK 11, 12 ETA 13 BITARTE.**

**NONDIK NORA: NAFARROATIK PUERTO DE SANTA MARIARAINO.**





# ZER IKUSI ZER ENTZUN ZER IRAKURRI



## > ¡Vivan los comunes!. Movimiento comunero y sucesos corraliceros en Navarra (1896-1930)

Esta obra analiza la respuesta campesina ante las medidas privatizadoras finiseculares de los bienes comunales en Navarra. Una lucha con el objeto de conseguir un reparto más equitativo y justo de la tierra, de su tierra; espon- tánea en su comienzo, pero que con el tiempo evolucionará y terminará mostrando un carácter más organizado.



## > Alta tensión, una brecha en el territorio

Apurtu Telebista, junto a la Plataforma contra la Alta Tensión entre Gasteiz y Castejón, ha editado un dvd sobre esta infraestructura eléctrica que Red Eléctrica Española quiere construir. Eguzki Bideoak dis- tribuirá en breve cientos de ejemplares del video.

El documental dura alrededor de 30 minutos, durante los cuales se explica cómo las élites políticas y el Capital quieren unir la subestación de Gasteiz con el tendido eléctrico de Muruarte-Castejón a través una línea de 440.000 voltios. Una cicatriz de 110 km con torres de 80 metros de altura y un pasillo de 26 metros de mata- rrasa. ¿Desde cuándo el reparto de beneficios de las juntas de accionistas de REE, Hidrocarburo e Iberdrola tienen algo que ver con el interés general?



## > [www.udalbiltzauria.wordpress.com](http://www.udalbiltzauria.wordpress.com)

Datorren Uztailan hasiko da Udalbiltzaren aurkako epaiketa Madrilen. Auzia salatzeke eta elkartasun ekimenak bultzatzeko blog berri bat jarri da martxan. Bloga honetan instituzioaren informazioa guztia aurkitu daiteke, eta baita ere bere kontra egindako operazio- polizialaren ingurukoa. Jarduera judicialaren nondik norakoak ere kontsultatu daitezke. Udalbiltza auzian auziperatuak izan direnekiko bildutako atxikimenduak atal berezi dute, eta blog honetatik ere hain- bat euskarri jeitsi daitezke auziaren salaketa egiteko.



# TASINKFRIAK

GARZÓN PODRÁ  
IR A LA HAYA



## Entonar el mea culpa será mucho más jodido

PATXI GOENAGA

Huele a olvido en los pasillos de las instituciones vascas. Los ayuntamientos, parlamentos y otros lugares de buen pesebre se afanan por organizar homenajes a las víctimas (las únicas) y de planear planes (perdón por la redundancia) para resarcir las de su dolor y del supuesto olvido al que se han visto sometidas durante tanto años de "incomprensión". El mea culpa actual de partidos como PNV y Batzarre no demuestra mas que su pecado actual, cuando dejan de lado a otras personas que también sufren. La respuesta de ambos partidos ante una manifestación contra la represión fue que no se sumaban porque no se condenaba la violencia de ETA. No hemos visto todavía a PSOE, UPN o PP decir ni pío de la tortura o la dispersión, pero sin embargo Uxue Barkos en Madrid y elementos como Mauleón en Iruñea no tienen objeciones para compartir pancarta con Rubalcaba o Barcina. Ya lo hicieron tras aquel fatídico 11 de Marzo, preámbulo del asesinato de Anjel Berrueta. Y lo hicieron en honor a las víctimas y a la Constitución española. Acercarse a esa Constitución y a quienes la defienden a capa y espada es al parecer el objetivo

de tanto Plan para la Convivencia y Ley de Víctimas. Amparándose en el reconocimiento del dolor de algunos, borran de un plumazo el dolor de todos los demás, desdibujan -do, alterando, tergiversando y falseando la historia y las raíces y consecuencias del conflicto que padecemos. Y algunos, como en el caso de Batzarre, hacen este viaje dejando atrás en el olvido a personas que han considerado iconos de su lucha (Gladys, German Rodriguez...), y condenando al fuego redentor del infierno a quienes se atrevieron a enfrentarse al Estado o sufrieron su violencia. Violencia de Estado, la única legítima, por aquello de la teoría del monopolio del uso de la fuerza de Max Weber. Y ya no se trata si quiera de homenajear. Ya ni siquiera permiten recordar, dar testimonio, denunciar lo ocurrido. La mordaza está bien puesta para que el grito no se escuche, pero todos los nudos se sueltan, y este también caerá. Que no viajen muy lejos estos partidos políticos, no vaya a ser que dentro de unos años deban entonar de nuevo el mea culpa por haber mirado en la actualidad hacia otro lado. El retorno siempre es muy jodido.

**"LA MORDAZA ESTÁ BIEN  
PUESTA PARA QUE EL GRITO  
NO SE ESCUCHE, PERO  
TODOS LOS NUDOS SE  
SUELTAN, Y ESTE TAMBIÉN  
CAERÁ.  
QUE NO VIAJEN MUY LEJOS  
ESTOS PARTIDOS POLÍTICOS,  
NO VAYA A SER QUE DENTRO  
DE UNOS AÑOS DEBAN  
ENTONAR DE NUEVO EL MEA  
CULPA POR HABER MIRADO  
EN LA ACTUALIDAD HACIA  
OTRO LADO. EL RETORNO  
SIEMPRE ES MUY JODIDO"**

# AZKENA